

fig. 1

MDL05 "Raggiante" Orologio da parete

Progettato da Michele De Lucchi nel 2017, questo Orologio è prodotto in legno di bambù. Il movimento è al quarzo alimentato da una pila del tipo AA - LR6 - MN1500 della durata di almeno 12 mesi. Lo schema costruttivo è indicato alla figura 1.

Istruzioni per l'uso

Inserire la pila nell'apposito vano del movimento al quarzo rispettando le polarità indicate (fig. 2).

Regolate l'Orologio all'ora desiderata girando l'apposita rotella indifferentemente nei due sensi (fig. 3), oppure ruotate con un dito la lancetta dei minuti prestando attenzione a non interferire con il normale movimento della lancetta delle ore (fig. 4).

Appendete l'Orologio alla parete mediante un gancio o un tassello di adeguate dimensioni (fig. 5).

Pulizia e manutenzione

Questo prodotto, studiato e fabbricato con la massima cura in ogni particolare, è realizzato in legno.

Il legno è un materiale naturale caratterizzato da venature, nodi e diversità che rendono ogni pezzo differente dall'altro: pertanto lievi variazioni di colore - tra un pezzo e l'altro e nel tempo - sono da considerarsi normali.

Per la pulizia, vi consigliamo di usare una spugnetta umida e di asciugare immediatamente il pezzo. Per conservare intatto l'aspetto originale del prodotto vi consigliamo di "nutrirlo" di tanto in tanto passandolo con un panno morbido imbevuto di olio enologico.

Attenzione: quando esposto alla luce naturale del sole, il legno è soggetto a cambiamenti di tonalità. Come accade a tutti i prodotti naturali fabbricati in legno, la comparsa di queste variazioni è prevista e non costituisce un difetto, bensì un elemento di indiscussa bellezza e distinzione dei prodotti realizzati in legno naturale.

Garanzia

Questo Orologio è coperto da una garanzia internazionale di due anni dalla data di vendita. La garanzia copre solo i difetti di fabbricazione; ne sono pertanto esclusi i danni provocati da urti accidentali e da cattivo uso, nonché la sostituzione della pila. Se l'Orologio non dovesse funzionare correttamente, riportate il prodotto e la fotocopia del certificato di garanzia regolarmente compilato nel negozio Alessi di vostra fiducia.

MDL05 "Raggiante" Wall clock

Designed by Michele De Lucchi in 2017, this clock is produced from bamboo wood. It features a quartz movement activated by an AA - LR6 MN1500 battery with a 12 months minimum life. The Clock's different components are shown in picture 1.

Instructions

Insert the battery as shown inside the quartz movement compartment (fig. 2).

Set the Clock time by turning the dial in either direction (fig. 3) or rotating with your finger the minutes hand without obstructing the normal movement of the hour hand (fig. 4).

Hang the Clock on the wall using a hook or dowel of appropriate size (fig. 5).

Cleaning and Maintenance

The utmost care and attention has been taken in designing and manufacturing this product, which is made from wood. Wood is of course a natural material and has veins, knots and other variable features that make each piece different from the next. As a result, slight variations in colour, from one piece to another and over time, are to be considered normal.

For cleaning purposes, use a damp cloth and dry the product immediately. To maintain the original appearance of the product, we suggest "nourishing" it on occasion by rubbing it with a soft cloth that has been dipped in petroleum jelly.

Please note: when exposed to sunlight, wood is subject to changes in the tone of its colour. As with all natural wooden products, these types of variations are to be expected and are not to be considered as defects, but rather as elements of undeniable beauty that distinguish products made out of natural wood.

Warranty

This Clock is covered by a 2-year international warranty starting from date of purchase.

The warranty covers exclusively production defects; therefore damages caused by accidental shocks or improper use as well as battery replacement will invalidate it. Should the Clock fail to work correctly, return the product and a copy of the warranty certificate duly filled in to your Alessi point of sale.

MDL05 "Raggiante" Horloge murale

Projétée par Michele De Lucchi en 2017, cette horloge est produite en bois de bambou. Son mouvement à quartz est alimenté par une pile AA - LR6 - MN1500 avec une durée minimum de 12 mois. Pour le schéma de construction voir figure 1.

Mode d'emploi

Insérez la pile dans le logement du mouvement à quartz en respectant les polarités données (fig. 2).

Tournez la roue indifféremment dans les deux directions (fig. 3) ou bien tournez avec un doigt l'aiguille des minutes en faisant attention à ne pas interférer avec le mouvement normal de l'aiguille des heures (fig. 4).

Accrochez l'Horloge au mur avec un crochet ou une cheville de dimensions suffisantes (fig. 5)

Nettoyage et entretien

Conçu et fabriqué avec le plus grand soin dans le moindre détail, ce produit est réalisé en bois. Le bois est une matière naturelle présentant des veines, des nœuds et des particularités qui rendent chaque pièce différente l'une de l'autre : de légers changements de couleur - entre une pièce et l'autre et dans le temps - doivent donc être considérés comme normaux.

Pour le nettoyage, il est conseillé d'utiliser une éponge humide et de sécher immédiatement la pièce. Pour laisser intact l'aspect d'origine du produit, nous vous conseillons de « le nourrir » de temps en temps en y passant un linge doux imbibé d'huile de vaseline.

Attention : exposé à la lumière naturelle du soleil, le bois est sujet à des changements de ton. Comme c'est le cas pour tous les produits naturels en bois, l'apparition de ces variations est normale et ne constitue pas un défaut mais plutôt un élément indiscuté de beauté et de distinction des produits en bois naturel.

Garantie

Cette Horloge est couverte par une garantie internationale de deux ans à partir de la date de vente.

La garantie couvre seulement les défauts de construction et par conséquence les dommages provoqués par chocs accidentels, par un emploi incorrect ou par le remplacement de la pile ne sont pas couverts.

Si l'Horloge ne fonctionne pas correctement retournez-la à Votre point de vente Alessi de confiance avec une photocopie du certificat de garantie régulièrement compilé.

MDL05 "Raggiante" Wandklok

Diese Uhr wurde 2017 von Michele De Lucchi design und ist aus Bambusholz gefertigt.

Das Quarztriebwerk ist bei einer AA - LR6 - MN1500 Batterie mit einer Dauer von mindestens 12 Monaten gespeist. Fürs Baudiagramm siehe Bild 1.

Gebrauchsanleitung

Die Batterie ins Triebwerksfach in der angegebenen Polrichtung legen (Siehe Bild 2).

Um die Wanduhr auf die gewünschte Zeit einzustellen, das Rädchen unterschiedlos in beiden Richtungen drehen (Bild 3) oder

mit einem Finger das Minutenräddchen drehen, ohne mit der normalen Bewegung des Uhrzeigers zu interferieren (Bild 4).

Die Uhr und die Wand mit einem passenden Haken oder Dübel hängen (Bild 5).

Reinigung und Instandhaltung

Dieses Produkt wurde mit besonderer Sorgfalt entworfen und aus Holz hergestellt. Holz ist von Natur aus verschieden gemasert und besitzt Astknoten; daher fällt jedes Objekt anders aus und auch mögliche Verfärbungen – zwischen den Objekten und im Lauf der Zeit – sind normal. Wir empfehlen Ihnen, das Produkt mit einem feuchten Tuch zu reinigen und sofort abzutrocknen. Um die ursprüngliche Optik des Produkts unversehrt zu erhalten, empfehlen wir Ihnen, es von Zeit zu Zeit zu „nähren“, indem Sie gelegentlich mit einem mit ökologischem Öl angefeuchteten Lappen darüber wischen.

Achtung: Wenn Holz Sonnenlicht ausgesetzt wird, verändert sich sein Farbton. Wie bei allen Naturprodukten, die aus Holz hergestellt werden, ist diese Veränderung vorgesehen und stellt keinen Mangel dar, sondern ein Element unbestritten Schönheit und Unterscheidungsmerkmal der Holzprodukte

Garantie

Die Wanduhr ist durch eine 2-Jahr internationale Garantie ab dem Verkaufsdatum gedeckt. Die Garantie deckt nur die Konstruktionsfehler und daher sind Schäden, die bei Zufallstößen, bei unkorrektem Gebrauch so wie bei Batterieersetzung verursacht sind, nicht gedeckt. Sollte die Uhr nicht gut funktionieren, bringen Sie es zusammen mit einer Photokopie des ausgefüllten Garantiescheins zu Ihrem "Alessi" Vertrauensgeschäft zurück.

producto, Alessi le recomienda que emplee una esponja húmeda y séquelo de inmediato. Para mantener el aspecto original del producto es aconsejable "nutrirlo" de vez en cuando pasando un paño suave impregnado de aceite enológico.

Advertencia: Al exponerla a la luz natural del sol, la madera puede sufrir cambios de tono. Como ocurre con todos los productos naturales fabricados con madera, la aparición de dichas variaciones es natural y no representa un defecto, sino un elemento de indiscutible belleza y distinción de los productos que se realizan con madera natural.

Garantia

Este Reloj tiene una garantía internacional de dos años a partir de la fecha de venta. La garantía cubre sólo los defectos de fabricación; por lo tanto no cubre los daños debidos a choques accidentales y a uso incorrecto, y también la sustitución de la batería. Si el Reloj no funcionara correctamente, devuelvan el producto y la fotocopia del certificado de garantía regularmente llenado a la tienda de Alessi de su confianza.

De garantie geldt alleen voor fabricagefouten; schade die ontstaat als gevolg van stoten of verkeerd gebruik van het product, alsmede de vervanging van de batterij is dus uitgesloten van garantie. Mocht de Klok niet goed werken, dan kunt u het product, samen met een fotokopie van het volledig ingevulde garantiecertificaat, terugbrengen naar uw Alessi-winkel.

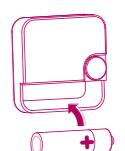


fig. 2



fig. 3

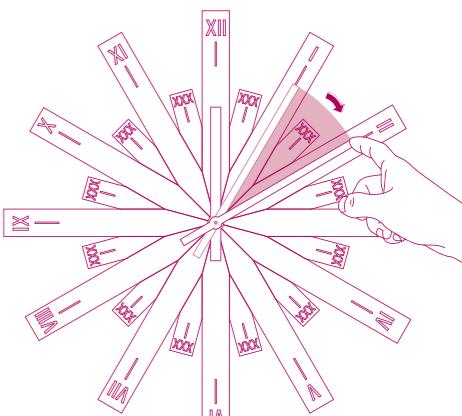


fig. 4

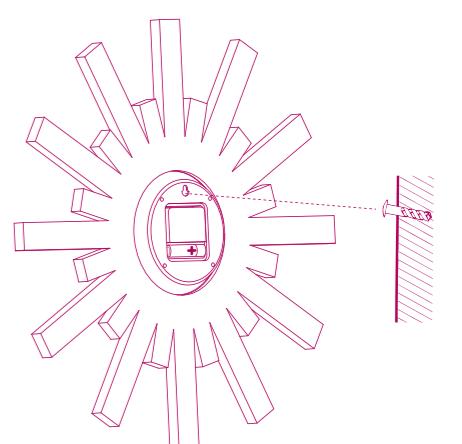


fig. 5

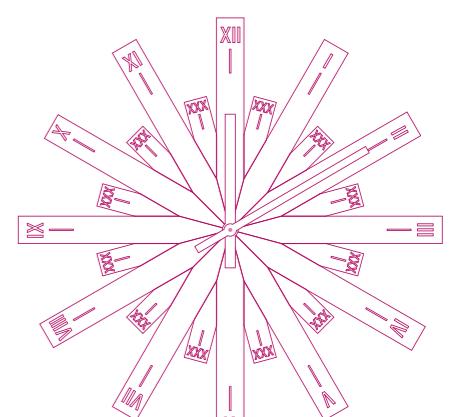


fig. 5

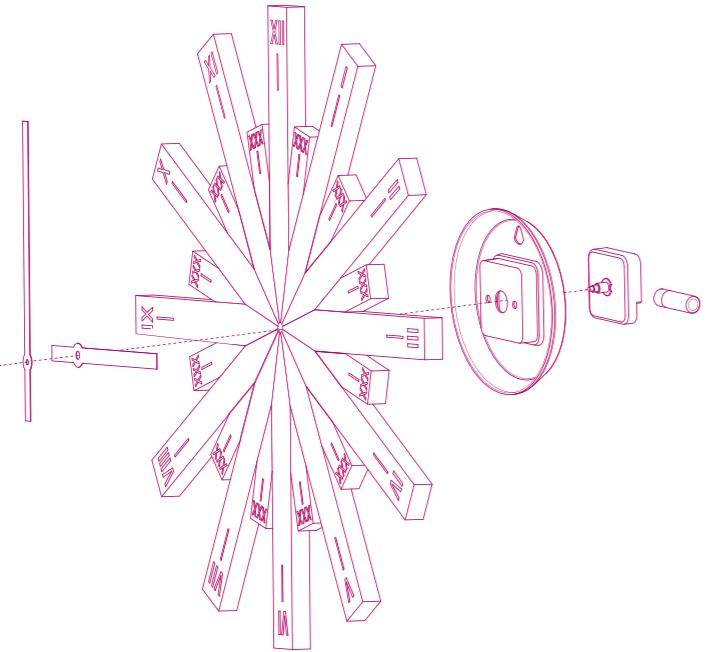


fig. 1

MDL05 "Raggiante" Relógio de parede

Concebido por Michele De Lucchi em 2017, este Relógio é produzido em madeira de bambu. O movimento é de quartzo alimentado por uma pilha do tipo AA - LR6 - MN1500 com uma duração pelo menos de 12 meses. O esquema de construção é indicado na fig. 1.

Instruções para o uso

Inserir a pilha no apropriado vão do movimento de quartzo respeitando as polaridades indicadas (fig. 2).

Acertar a hora desejada do Relógio rodando a apropriada roda indiferentemente nos dois sentidos (fig. 3) ou rodar com um dedo o ponteiro dos minutos prestando atenção para não interferir com o normal movimento do ponteiro das horas (fig. 4).

Fixar o Relógio na parede mediante um gancho ou um tarugo de tamanho adequado (fig. 5).

Limpeza e manutenção

Este produto, concebido e produzido com todo o cuidado em todos os detalhes, é realizado em madeira. A madeira é um material natural caracterizado por veios, nódulos e particularidades que tornam cada peça única; por esse motivo, as leves variações de cor de uma peça para outra, e também ao longo do tempo, devem ser consideradas normais. Aconselhamos a utilização de uma esponja húmida e que se seque imediatamente a peça. Para conservar o aspeto original do produto intato, recomendamos "nutri-lo" ocasionalmente passando com um pano macio embebido em óleo de vaselina.

Atenção: quando exposta à luz natural do sol, a madeira fica sujeita a alterações de tonalidade. Como acontece com todos os produtos naturais produzidos a partir de madeira, prevê-se o aparecimento destas variações, sendo que não constituem um defeito mas antes um elemento de indiscutível beleza e distintivo dos produtos concebidos em madeira natural.

Garantia

Este Relógio está coberto por uma garantia internacional de dois anos desde a data da venda. A garantia cobre somente os defeitos de fabricação; portanto, são excluídos da mesma os prejuízos provocados por choques acidentais e por uso impróprio, bem como a substituição da pilha. Se o Relógio não funcionar correctamente, devolver o produto e a fotocópia do certificado de garantia regularmente preenchido à loja da Alessi de confiança.

MDL05 "Raggiante" Wägglocka

Denna Klocka som har projekterats av Michele De Lucchi för år 2017 tillverkas i bambu. Rörelsen sker med hjälp av en kvartsoscillator och drivs av ett batteri av typen AA - LR6 - MN1500 som räcker i minst 12 månader. Klockans konstruktion illustreras i fig. 1.

Bruksanvisning

Sätt in batteriet i batteriutrymmet i klockans kvartsmekanism, var noggrann med att respektera den polaritet som indikeras (fig. 2).

Ställ Klockan på önskat klockslag med hjälp av den för detta avsedda ratten, som kan vridas åt båda hållen (fig. 3), eller vrid på minutvisaren med ett finger. Var noggrann med att inte förhindra timvisarens normala rörelse (fig. 4).

Häng upp Klockan på väggen med hjälp av en krok eller en skruv av lämpliga dimensioner (fig. 5).

Rengöring och underhåll

Denna produkt som har designats och konstruerats med maximal omsorg för varje detalj och består av trä. Trä är ett naturmaterial som kännetecknas av ådring, knutar och egenskaper som gör att de enskilda exemplaren skiljer sig från varandra; därför måste lätt färgvariationer mellan exemplaren anses vara normala. För rengöringen, rekommenderar vi dig att använda en fuktig svamp och omedelbart torka delen. För att bevara produktenens ursprungliga utseende intakt, rekommenderar vi dig att ge den näring genom att ibland torka av den med en mjuk trasa som fuktats med druvolja.

Observera: när den exponeras för solen, utsätts träet för nyansförändringar. Precis som för alla naturprodukter som tillverkas i trä, så dessa variationer helt naturliga och utgör inte någon defekt, utan en egenskap som förhöjer skönheten och den unika naturen hos alla produkter som tillverkas av naturträ.

Garanti

Denna Klocka täcks av en internationell garanti under två år efter försäljningsdatum. Garantin gäller bara produktionsfel och täcker således inte fel som beror på stötar eller felaktig användning, och inte heller byte av batteri. Om Klockan inte skulle fungera korrekt ska ni ta med den tillsammans med en kopia på den korrekta ifyllda garantisedeln till en Alessi-butik.

MDL05 "Raggiante" Seinäkello

Tämä kello on suunnitellut Michele De Lucchi vuonna 2017 ja se on valmistettu bambupuusta. Kellossa on kvartskoneisto ja se toimii AA - LR6 - MN1500 - paristoilla, kesto vähintään 12 kuukautta. Rakennuskaavio näkyy kuvassa 1.

Käyttöohjeet

Aseta paristo paikalleen kvaristikoneistoon ilmoitetun napaisuuden mukaan (kuva 2).

Säädä Kello haluttuun aikaan kiertämällä vastaavaa säätökiekkoa (kuva 3) kumpaan suuntaan tahansa tai kiertämällä sormella minuuttivisaria, tuntivisarin normaalialia liikkumista estämättä (kuva 4).

Ripusta Kello seinään sopivan kokoisella koukulla tai kannattimella (kuva 5).

Puhdistus ja huolto

Tämä tuote suunniteltu ja valmistettu erittäin huolellisesti kaikilta osin ja sen valmistusaineesta on käytetty puuta. Puu on luonnonlinainen materiaali, jossa on puusyitä, osiksi ja muita yksityiskohtia, joiden vuoksi jotkainen esine on erilainen: tämän vuoksi pienet värieroit kahden eri osan välillä ovat normaaleja. Puhdistusta varten, suoosittelemme käyttämään kosteaa sientä ja kuivaamaan osan välijätmää. Jos haluat säilyttää tuotteen alkuperäisen ulkonäön muuttumattomana, suoosittelemme "ravitsemaan" sitä ajoittain pehmeällä parfumilla.

Varoitus: altistuessaan auringonvalolle, puu värisevä voi muuttua ajan kassaa. Kuten tapahtuu kaikille luonnonpuustu valmistetuille esineille, näiden muutosten ilmetystenä on luonnonlistaa ja se ei ole tuotevirhe, vaan yksi keskeinen kauneuteen liittyväosa ja tekijä, joka erottaa luonnonpuusta valmistetut tuotteet.

Takuu

Tällä tuotteella on kahteen vuoden kansainvälisen takuu myyntipäivästä alkaen. Takuu koskee ainoastaan valmistusvikoja; takuu ei koske tahattomista iskuista ja väärästä käytöstä aiheutuvia vaurioita eikä vaittoparistoja. Jos kello ei toimi asianmukaisella tavalla, vie tuote ja asianmukaisesti täytetty takuu kopio Alessi-myymälään.

MDL05 "Raggiante" Veggur

Dette Veggen er laget av bambus og ble designet av Michele De Lucchi i 2017. Det er et kvartsur med batteri av typen AA - LR6 - MN1500 som varer i minst 12 måneder. Oppbyggingsskjemaet er vist på fig. 1.

Bruksanvisning

Plesser batteriet i det dertil bestemte rommet og følg polaritetten som er vist (fig. 2).

Juster Uret til ønsket klokkeslett ved å dreie den dertil bestemte opptrekkeren i hvilken som helst retning (fig. 3). Du kan ellers dreie minutviseren med en finger men du må passe på at du ikke flytter timeviseren (fig. 4).

Heng Uret opp på veggen med en krok eller en nagle med egnet størrelse (fig. 5).

Rengjøring og vedlikehold

Dette produktet er laget av tre, og alle deler er omhyggelig prosjektert og konstruert. Tre er et naturmateriale med årringer,

kvistmerker og ulikheter som gjør at alle gjenstandene er forskjellige fra hverandre. Små fargevariasjoner i de forskjellige gjenstandene er derfor helt normal. For rengjøring anbefaler vi å bruke en fuktig svamp og terke av straks. For at gjenstanden skal bevare sitt opprinnelige utseende, anbefaler vi å polere den en gang i mellom med en klut fuktet i parafinolje.

Advarsel: Utsettes treverket for sollys, vil det kunne oppstå fargeendringer. Som for alle naturprodukter av tre, er slike forandringer helt vanlige og ikke en defekt, men utvilsomt heller et skjønnhetselement og kjennetegn for produkter laget av naturtre.

Garanti

Dette Uret er dekket av en internasjonal garanti som er gyldig i to år fra innkjøpsdatoen. Garantien dekker bare fabrikationsfeil. Skader som følge av slag eller feil bruk og utskifting av batteriet dekkes derfor ikke av garantien. Dersom Uret ikke fungerer korrekt må du ta med deg uret og en kopi av garantisertifikatet (må være utfylt på korrekt måte) til din Alessi butikk.

MDL05 "Raggiante" 壁時計

この時計は、2007年にミケーレ・デ・ルッキがデザインしたもので、竹材が使われています。AA-LR6-MN1500型電池により最低12ヶ月の作動が可能なクオーツ時計です。各部品については図1をご参照ください。

使い方

クオーツムーブメント部分(図2)に電池を入れてください。

時間の設定を行なうにはどちらかの方向にダイアルを回すか(図3)、短針の正常な動きを妨げないように分針を指で回してください(図4)。

適切なサイズのフックまたはくぎで壁に本製品を吊り下げてください。(図5)

お手入れ

本製品には木材が使われており、細部まで最大の配慮をもって設計・製造されています。木材は天然の素材なので、木目や節目に個体差があり、だからこそ一点ごとに異なる表情が生まれます。そのため、製品ごとの違いや経時に生じる色調の微小な変化などは普通の現象であり欠陥ではありません。お手入れには、スponジを湿らせたもので汚れを取り、直ちに乾かしてください。製品本来の姿を保つには、時々柔らかい布で白色ワセリンを塗り栄養を与えてください。

注意: 木材を直射日光に当てるとき色合いが変わることがあります。天然木を使った製品にはこのような変色が起こりがちですが、これはあらかじめ想定されていることであり、欠陥ではありません。むしろ、この色調の変化があるからこそ、天然木で作られた製品特有の味わいが生まれるのです。

保証について

本製品の国際保証期間は購入日より2年間です。

保証対象は製造工程における不良に限定され、電池交換、また事故による衝撃や不適切な使用による破損は対象外となります。

万が一、本製品が正しく作動しない場合は、本製品とともに同封の保証書にご記入のうえ、お近くのAlessi販売店へ返却ください。

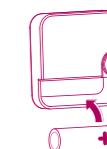


fig. 2



fig. 3

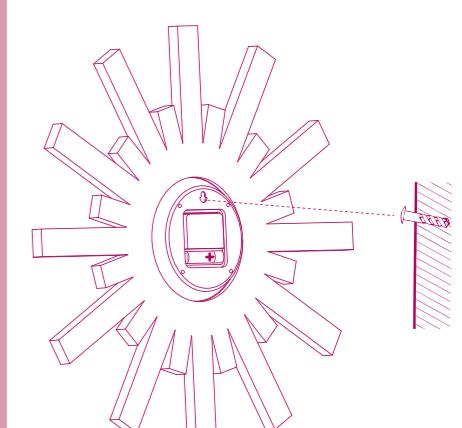


fig. 4

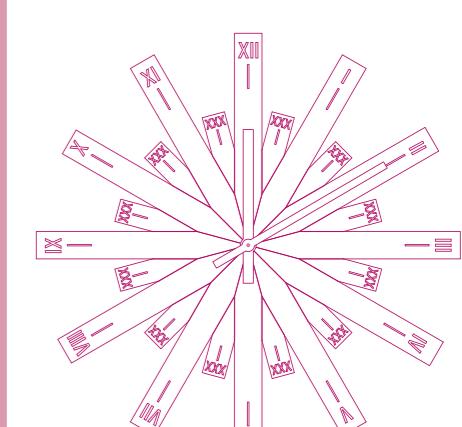


fig. 5